

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 3:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mających tajemnicę wiary w czystym sumieniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	zachowujący z czystym sumieniem tajemnicę wiary.* ** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mający* tajemnicę wiary w czystym sumieniu. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mających tajemnicę wiary w czystym sumieniu

¹⁾ tajemnica wiary, μυστήριον τῆς πίστεως, to sztuka życia wg wewnętrznej inspiracji, pochodzącej od obecnego w nas Chrystusa (np. <x>540 5:17</x>; <x>550 2:20</x>; <x>580 1:27</x>).

²⁾ <x>610 1:19</x>

³⁾ Od wyrazu "słudzy" (w. 8) do tego miejsca występuje składnia accusativus cum infinitivo, zależna od domyślnego "trzeba".